

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
Sibiu, strada Cismădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 12 August st. v.

Fără îndoială, că lipsa de tact e nota caracteristică a politicei maghiare!

În ziua de Sfântul Stefan, care pentru Maghiari e o sărbătoare națională, „Pester Lloyd“ își încheie „primul“ cu cuvintele:

„Ne întărim prin credința, că în ziua încercării, de care nu vom fi scutiți, vom găsi la acest loc un stat unit. A crea condițiunile pentru un asemenea stat, acesta trebuie să fie scopul ori-și-cărei politici ungare oneste“.

Nici un om politic serios nu va tăgădui, că în adevăr acesta e scopul, pe care trebuie să-l urmărim cu toții.

E în genere greu e menține ordinea publică într-o țară, e neasemănat mai greu a o menține într-o țară locuită de mai multe popoare, cu toate aceste, câtă vreme situațiunea e normală, adică pacifică, ordinea se menține, fiindcă guvernul dispune de întregul aparat al puterii publice și poate să impună ori-și-cui respectul ordinei. Grea de tot nu e sarcina de a menține ordinea decât atunci, când statul se află în fața unei situațiuni grele, încât guvernul nu numai nu se poate preocupa de menținerea ordinei publice, dar trebuie totodată să mai și ceară sacrificii extraordinare dela cetățeni. De aceea, nu numai în Ungaria, ci în toate țările, ultima rațiune de stat e de a face, ca în timpuri de grea încercare cetățenii nu numai să se mențină ei înșiși în ordine, dar să mai și fie totodată gata de a aduce sacrificiile extraordinare ce li se cer.

Î-am făcut în mai multe rânduri și îi facem și acum actualului nostru guvern imputarea de a fi nesocotit această rațiune de stat.

Nu suntem competenți a ne pronunța asupra sentimentului public al popoarelor ce constituiesc statul ungar. Se poate, ca să fie întemeiată credința, că ziua încercării le va găsi unite. Ca oameni onesti și cu durere pentru țeara noastră, ne simțim însă datorii a mărturisi, că noi nu împărtășim această credință, ci suntem, din contră, cuprinși de temerea, că tocmai în „ziua de încercare“ se va da de gol desbinarea adâncă, ce s'a produs în cei din urma zece ani între elementele ce construiesc statul ungar.

Și de de suntem întăriți în această temere.

În ziua de Sfântul Stefan „Pester Lloyd“, cel mai autorizat organ de publicitate al guvernului, crede de cuviință a stăruî pentru o reformă în organizarea noastră comitatensă. Poate s'o facă. Ori-și-cine în țeara aceasta are dreptul de a propune reforme și de a stăruî pentru ele. Argumentațiunea diarului oficios culminează însă în următoarea apostrofă:

„Probleme până acum necunoscute i-se pun statului, și noi să-i impunem lui, — statului național ungar, (dem ungarischen Nationalstaat), — cătușele

unei organizațiuni comitatense vițioase și absurde (thöricht)?!“

Ce fel de „ungarischer Nationalstaat“? unde există pe fața pământului un stat ungar național? unde e legea, care permite, ca în Ungaria cineva să poată vorbi despre un stat „național“?

Țeara aceasta, în care trăim noi, a fost în toate timpurile un stat poliglot și un stat poliglot a rămas și în virtutea pactului dualist până în ziua de astăzi. Maghiarii au pozițiunea de popor conducător în statul ungar, dar' nici odată încă nu s'a încheiat între noi, popoarele din acest stat, și Monarchul nostru vre-o legătură, nici odată nu s'a creat vre-o lege, prin care se recunoaște din partea noastră și se sancționează din partea Monarchului un caracter național acestui stat, nici odată n'am renunțat de a ne păstra fie-sce-care individualitatea sa națională în mijlocul lui, ci totdeauna am stăruit să ni se asigureze libertatea de dezvoltare alături cu poporul maghiar și numai cu condițiunea, că vom fi neajunși în această libertate de dezvoltare a noastră, numai cu condițiunea, că se va păstra caracterul poliglot al statului, numai cu această condițiune ne-am angajat a respecta legile lui, a ne supune autorităților instituite de el și a-l apără față cu ori-și-ce dușman.

Înțelegem ca poporul maghiar să aspire cu toate aceste a preface statul ungar într'unul național maghiar, înțelegem chiar ca guvernul, eșit din mijlocul acestui popor, să fie preocupat de aspirațiunile naționale maghiare: astăzi, în secolul XIX, ori-și-cine are dreptul de a aspira și de a lucra în sensul aspirațiunilor sale câtă vreme rămâne în marginile puse de legile existente. „Pester Lloyd“ se pune însă în conflict cu aceste legi, și ca organ autorizat al guvernului scapă totodată din vedere cele mai elementare exigențe ale bunului simț politic.

Despre un „ungarischer Nationalstaat“ nu scim nimic, față cu un asemenea stat, care nici există, nici a existat vreodată, nu avem nici o datorie; avutul nostru, onoarea noastră, cele mai bune puteri ale noastre, sângele nostru numai pentru susținerea actualului stat ungar poliglot sunt angajate, și dacă mâne guvernul țării ar declara Ungaria stat național, noi am fi în fața lumii și a lui D-zeu deslegați de datoria de a-l mai recunoaște drept guvern legal al nostru. Nu numai însă că nu a făcut nici odată guvernul o asemenea declarațiune, nu numai că ea ar fi în contra actualei organizațiuni a patriei noastre, ci din contră toate legile noastre pronunță a nume caracterul poliglot al statului, la toate ocașiunile ministrii Maiestății Sale îl recunosc și de câte ori am fost îngăduiți a ne apropia de treptele Tronului, ne-am întors cu mângăierea, că acest caracter poliglot al statului se va și păstra, că nici unul dintre popoarele ce constituiesc regatul ungar, nu va fi jignit în libertatea lui de dezvoltare.

Cum vine atunci un organ oficios să-i măgulească pe Maghiari vorbind despre un „Nationalstat“?!

Cine ne dă satisfacțiune pentru această nesocotire a legilor existente?!

Cine ia asupra sa răspunderea pentru resentimentul, pe care această lipsă de tact politic îl produce în majoritatea nemaghiară a țării?!

Cine îi va aduce organului oficios aminte, că este o cestiune de înțelepciune politică ca să nu deștepte îndoieli asupra sincerității declarațiunilor făcute de membrii guvernului, și cestiune de lealitate de a nu pune la îndoială valoarea asigurărilor date de Monarch?!

Nimeni!

„Pester Lloyd“ nu are nevoie de a-și impune nici un fel de rezervă.

Prea bine! Dar' apoi să nici nu vorbescă de „ziua încercării“.

Atunci, când va fi sosit această zi, în urma lipsei de tact a organului oficios, pozițiunea guvernului, ori-și-care ar fi el, are să fie foarte grea. Nu pentru-că noi Românii abunăoară am face și noi ceea-ce concetățenii nostri maghiari au făcut în împregiurări analoage: bunul nostru simț și tradițiunile noastre dinastice ne scutesc de asemenea temeri. Nu! deși statul ungar național nici odată nu poate conta pe spriginul nostru, actualul stat ungar poliglot, totdeauna dispune de puterile noastre. Dar' este un lucru de sine înțeles, că în ziua aceea Românii, neam de oameni îndărătnici, precum sunt, vor pune călcăiul în pământ și ne vor dice nouă, celor ce vom stăruî să-și facă datoria: Nu dicem ba, dar' să ni se dea înainte de toate garanții sigure, că pe viitor nimeni nepedepsit nu va mai putea vorbi despre un stat „național“ în țeara aceasta.

Dacă mai este încă înțelepciune politică în cercurile noastre hotărâtoare și se prevede, că nu vom fi scutiți de ziua încercării, atunci această punere la cale nu se va face abia în acea zi, ci de pe acum, pentru-ca ziua aceea să ne găsească uniți. Mai mult! să ne unim numai, și ziua încercării nici n'are să vină. Ceea-ce o aduce e tocmai lipsa de unire dintre noi.

Dar' „mundus vult decipi“.

În redacțiunea diarului „Pester Lloyd“ se scie foarte bine, că un „ungarischer Nationalstaat“ nu există, că nu se poate în Ungaria un guvern, care să nege caracterul poliglot al statului, că nici odată Monarchul nu va sancționa o lege, care afirmă caracterul național, pe care nu-l are, se știu toate aceste, dar' Maghiarilor le place să li se vorbească despre un „Nationalstaat“, — și de ce oare să nu le facă această plăcere într-o zi de sărbătoare?!

De ce?

Fiindcă mai sunt și alții în țeara aceasta.

Cabinetul Tisza se susține amăgindu-i mereu pe Maghiari cu promisiunea, că le va face treburi, pe care prea bine scie, că nu le va putea face.

Maghiarii îi cred și se bucură mângăiați de cele mai frumoase speranțe.

Nu-i pismuim pentru această bucurie.

Ceea-ce ne pune pe gânduri e, că și alții îi cred, ear' acestia nu se bucură, ci se mahnesc atât de rău, încât sunt dispuși a te omorî cu petri, când le spui, că trebuie neapărat să ne înțelegem cu Maghiarii, pentru-ca să nu ne surprindă învrăjbiți „ziua încercării, de care nu vom fi scutiți“.

Revistă politică.

Sibiu, 12 August st. v.

Întrevenirii Monarchilor la Kremsier i-se fac deosebite comentare, foile engleze și rusești însă se unesc într'un punct, și anume într'acela, că Rusia se va folosi și de acest act în înțelesul politicii sale asiatice în contra Angliei. Expri-mându-se asupra acestei teme foia oficioasă „Nowoje Wremja“ obsearvă, că nu trebuie să fie cineva nici diplomat mare, nici nu are lipsă de oare-cari sciri autentice, spre a găci, ce se va pertracta între diplomații, care vor conveni la Kremsier. Acestia vor ave — dice foia rusă — să fie cu băgare de seamă la aceea, că în ce are să consistă politica externă a cabinetului Salisbury și că încât e lucru favorabil pentru Europa continentală de a promova realizarea planurilor acestui minister. Ceea-ce e baza acestor planuri, nu e mai mult lucru secret. Dl Salisbury se încearcă de a reveni la politica „energetică“ a reposatului Beaconsfield. Organul cel vechiu al d-lui Gladstone „Daily News“ spune de altă parte, că împregiurarea, că Anglia posedă ear' un cabinet conservativ, nu ofere nici o garanță pentru continent și întreprinderea din Kremsier e o dovadă, că Rusia stă în cele mai bune relațiuni cu alianța Europei centrale.

Cestiunea afghană ear' ofere greutatea mai mari și cu anevoie credem, că Germania va concurge cu spriginul seu în favorul Angliei într'u rezolvarea acestei cestiuni. Toate scirile colportate decătră foile ruse cu privire la o apropiată înțelegere în afacerea Zulficarului sunt nisce scornituri, și aceasta se dovedește și prin o comunicare mai nouă, în urma căreia la 13 a. l. c. din nou a avut loc o ciocnire sângeroasă la Kara-Tepe între trupele afgane și cele rusești.

Nici cestiunea aceasta nu va da înainte după întreprinderea dela Kremsier, nici alte cestiuni politice nu se vor rezolva în urma aceleia, deoarece-ce toate guvernele puterilor mari sunt de present nisce „provisorii“. Astfel e în Anglia și în Franța și e imposibil de a se statorî nisce înțelegeri definitive, pentru-că aceste ușor ar pute fi răsturnate prin o simplă suflare de vânt, ce ar veni din Berlin, Paris sau Londra. Până-ce nu se vor termina în țările aceste alegerile parlamentare, politicii au să trăiască numai de pe o zi pe alta.

Cronică.

Promovare. Dl Sofron Comşa a fost promovat doctor în medicină la universitatea din Graz.

Regele şi Regina României au sosit aici la 20 l. c. la Königstein.

Aşadar este adevărat ce a scris corespondentul nostru din Cluj despre banchetul de instalare al bar. Josika. Constatarea despre scandalul improvisat de Maghiarii banchetului, în onoarea comitelui celui nou o primim dela diarele clujene. Unele află, pentru a acoperi ruşinea scandalului, toatarea prot. Roşescu românesc, vrednică de articoli de fond şi se rătăcesc în doctrine internaţionale care n'au loc, susţinând, că prot. Roşescu n'a avut drept a vorbi la banchet românesc. Foarte frumos! Vezi aşa ne plac compatrioţii maghiari mai ales sciind că sunt din ceruri de ale guvernului. Eată comentariu, la egala îndreptăţire maghiară, lipsit de ori-ce echivocitate. Foia opoziţională din Cluj, după-ce ne face descoperirea, că la banchet se audă cuvintele: „tüzbe vele“ (în foc cu el); „nyársba vele“ (în frigare cu el) adică cu prot. Roşescu, adauge, că comitele a „înroşit“ de „bucurie.“ Credem. Dar' nu ne poftim nici când în pielea celui „îmbucurat“ de astfel de faptă „cavalerească“, „serviştă de conaţionalii sei adoptivi. Ne-ar plăce să scim, dacă cei cu scandalul sunt toţi inşcrişi la „cultur-egylet“-ul din Cluj? Dacă nu sunt, să se grăbească a se inşcrie. Poate că tot nu va fi prea târziu!

Conflict de astădată fără vîrsare de sânge s'a întâmplat cu ocaziunea prînzului de instalare al comitelui, bar. Josika. Foia opoziţională din Cluj se plînge asupra neurbanităţii guvernamentalilor dela banchet faţă cu opoziţionalii invitaţi la acelaşi banchet. Cei din urmă în toate s'au lăudat pe sine şi au apostrofat pe opoziţionali. Acestia se vede că au fost în minoritate şi fără de pietri în buzunare şi aşa până la toastul prot. Roşescu, ei au tăcut.

Ar fi totuşi păcat să nu se ducă. Diarele din Cluj au o deosebită plăcere să spună cetitorilor sei, că Regele României cercetează expoziţiunea ungurească; dar' până acum n'a avut norocire să se fi şi realizat ce au spus. — Regele, decate ori a trebuit să treacă pe la Budapesta, n'a stat acolo mai mult ca 35 minute. Când ar fi cine să aducă la cunoştinţa Regelui român, cătă plăcere ar cauza „patrioţilor“ din Cluj, dacă el le-ar vedea expoziţiunea, pare că totuşi s'ar îndupleca să o vadă. Cu ocaziunea aceea poate ar întâlni şi pe diaristul ung. de frunte, cel cu epitetul de „flegelhaft“, care deşi nu este expus ca mustră de „civilisaţiune“ ungurească, s'ar pute nimeri totuşi să-i vină undeva regelui în cale. În chipul acesta s'ar turti două musce cu o lovitură.

Prietenia franco-maghiară. Sub acest titlu cetim în „Românul“: Francezii sunt un popor care se entusiasmează foarte lesne. Încă dela inundaţiunea Seghedinului şi dela ajutoarele trimise atunci Maghiarilor, Francezii n'au încetat a se înflăcăra, când cestiuni maghiare s'au prezentat în discuţiunea presei europene. Francezii se înflăcăra, ear' Maghiarii cu o abilitate foarte nimerită, sciind a le procura din când în când ocaziuni de inferbinţeală. Astfel fuse, bunăoară, când cu mult trîmbiţată călătoria a mai multor scriitori, diaristi şi oameni politici ai Ungariei la Paris; tot astfel acum când cu invita-rea oficială a oamenilor de literă, a diaristilor şi a dlui Lesseps la expoziţiunea din Budapesta. Diarele franceze, mai cu seamă cele, ai căror redactori fac parte din ceata călătore, sînt entu-

siasmate de Unguri, de Pesta, de primirea ce li s'a făcut. Ungurii însă primesc pe de o parte pe Francezi foarte bine, dar' prietenia lor pentru Francia, pretenia atât de călduroasă şi atât de sonoră prin miile de éljen, cari o însoţesc, nu face pe Unguri să uite interesele lor, ceva mai pipăite decăt platonica iubire franco-maghiară. Îndată după sosirea delegaţiunii franceze la Pesta, şi îndată, după cuvintele de bunăvenire imprimate prin diarele din Budapesta, aceleaşi diare s'au grăbit a asigura presa germană de prietenia Ungurilor pentru Germania şi în special pentru Prusia. De altă parte, după cum spune diarul din Paris „Le Temps“ ceva mai rece în avînturile sale filomaghiare, Ungurii cu toate sonorile lor éljen când e vorba de Francia, sciind se-şi înţelegă interesele şi se le despartă de protesta-ţiunile sentimentale. Parlamentul din Budapesta, îndată chiar după călătoria Ungurilor la Paris acum doi ani, votă o lege, care nu permite scriitorilor francezi a percepe drepturile de autor asupra scrierilor lor traduse în Ungaria. Totuşi, Francezii, *nés malins*, merg nainte cu iubirea lor pentru Ungaria. Popor artistic prin excelenţă, Atenianii timpului nostru când ved pe Unguri că reprezintă comediile lui Molière pe scena teatrului naţional din Budapesta şi când privesc pe Massenot şi pe Delibes conducînd orchestra maghiară a operei din Budapesta în mijlocul unui entusiasm şi al unor éljen indescriptibile, cred cu sinceritate *que c'est arrivé* că s'a cimentat pentru veşică fraternitatea franco-maghiară. Lucrul e curios şi se potriveşte foarte greu şi foarte rău cu ceea-ce oamenii de stat şi scriitorii Franceiei numesc politică pozitivă, practică, fără pic de sentiment, care, dic ei, este şi trebuie să fie, singura politică a Republicei, mai cu seamă în relaţiunile sale externe.

Reînnoirea convenţiunii comerciale cu România. Camera comercială şi industrială din Klagenfurt a înaintat ministerului de comerţ din Viena un raport privitor la reînnoirea convenţiunii comerciale cu România, şi din care extragem următoarele: Comerţul Carintiei cu România în ceea-ce priveşte industria de fer, de plumb, mucle, de lemn şi hârtie, în loc să iee un avînt, din contră a început să deie înapoi. Există plîngerii că guvernul român în afacerile de furnituri preferă în mod deosebit pe furnisorii români, astfel că, aceste afaceri cu statul român nu se pot face decăt numai prin intermedierea comercianţilor sau agenţilor români. Această împrejurare împedecă foarte mult dezvoltarea comerţului de export a Austriei. Spe-sele de transport atât pe apă, cât şi pe drumurile de fer sînt foarte mari încât în fabricaţiunile de plumb Austriicii nu pot concura cu fabricaţiunile franceze şi italiene, care se înacă la Marsilia, Genua şi Livorno şi care sosesc la locul de destinaţiune în România cu o neînsemnată diferenţă de cele austriace în ceea-ce privesc cheltuielile de transport. Raportul se mai plînge în contra vămilor române, cari la taxare încarcă prea mult articolele de metal şi plumb; ear' articolele de mucle şi hârtie în urma nesiguranţei creditului în România au început de un timp încoace să scadă foarte mult. Camera, în fine, propune ca articolele de fer, plumb, lemn, mucle, hârtie, pielărie şi alte produse industriale de provenienţă austriacă la întrarea lor în România, să fie taxate pe baza drepturilor vamale acordate naţiunii celei mai favorizate. Taxele de transport pe apă şi pe drumurile de fer austro-ungare să fie cât se poate mai mult scădute şi ca supuşilor Austro-Unguri în România să le acorde aceleaşi drepturi, pe care le au şi Românii.

Întîlnirea monarhilor. O depeşă din St.-Petersburg desminte scirea unei întrevederi a Ţarului cu Împăratul Germaniei.

Opera română. Am anunţat că direcţiunea teatrului naţional din Bucureşti a decis să nu mai angajeze operă italiană, ci deodată cu începutul viitoarei stagiuni teatrale, să înfiinţeze o operă românească. Această decisiune, graţie neobositelor stăruinţe ale d-lui director de cântări Stefănescu, se va traduce în realitate încă în toamna aceasta; trupa română e deja compusă şi stagiunea va începe la 1/13 Octomvrie. Pentru opera română s'au angajat: d-şoara Carlota Leria prima-donna assoluta, d-ra Ionaşcu-Papadopol contraltă de opere şi operete, d-na Tamasio mezzo-soprano de operă, d-na E. Odisian soprană de operete, d-na Amelia Notara soprană de operete, d-na El. Mateescu soprano de operete şi d-nii: Dimitrescu forte tenor, Gabrilescu, tenor leger, Băjenar tenorino, Răşan tenorino, Căiretti bariton de operă, Mateescu bariton operetă, Popovici bariton operetă, Teodorescu bas operetă, Iulian basso-buffo, bas de operetă, director de cânt d-l G. Stefănescu, directorul corurilor dl Carlo Bianchi, director de scenă dl Aslan. Stagiunea de operă se va începe cu „Lucia de Lamermoor“, traducţiunea de dl V. A. Urechia; din aceasta cele mai multe părţi se sci. Pe urmă, ca operetă, va veni „Giroflé-Girofla“, traducţiune de dl Bengescu. Repertoriul se mai compune din „Traviata“, de Verdi, şi „Stradella“, de Flotow, ambele traduse de dl Bagav, abilit traducteur al „Lindei“ din stagiunea trecută; din „La Mascotte“, tradusă de dl Bengescu. După „Lucia“ va veni îndată „Traviata.“ Se anunţă şi „Faust“ cu baletul în care se va vedea şi celebra „Noapte a Walpurgiei“.

Un sculptor român la Paris. Se scie că la ultimul salon de pictură şi sculptură din Paris s'a admirat mult statua lucrată de un tiner român dl S. Ionescu Valbudea. Meritul acestei opere a fost pe deplin recunoscut de comisiunea salonului, care a oferit o menţiune onorifică tinerului artist. Se scie din Paris, în această privinţă, că Mihaiu Nebunul, statua d-lui Valbudea, a fost pornită spre Bucureşti, unde se va pute în curînd admira. Mihaiu Nebunul este un maniac, care se află în perioada de o furie supremă. Artistul a căutat cu mult talent a da subiectului seu o expresiune, pe care este imprimată o excitaţiune feroce şi lupta supra-umană ce se petrece în aceste momente în el, punîndu-şi în acţiune toate forţele musculare supraexcitate prin adaugarea unei mari sguiderii a sistemului nervos. Scopul ce 's-a propus junele artist a reuşit într'un mod admirabil, şi misterul ce posedă scoala modernă de a da pe o materie inertă toate caracterele atât fizice cât şi psihice, cu care modelul este animat, este tratat de dl Valbudea cu o scrupulositate perfectă şi cu toate regulile sculpturii.

Ceea-ce isbesce la prima vedere este atitudinea foarte în armonie cu idea ce artistul a voit să reproducă. Mihaiu Nebunul, excitat prin teribila maladie, comite diferite acte de violenţă în mijlocul cărora dl Valbudea căuta a-i capta furia legându-i mâinile de ramurile unui arbore. Dar' acest titan cu o forţă erculană, forţă ce se desvoaltă prin o sguiderie henergică a întregului aparat locomotiv, rupe arborel şi caută să scape de coardele, cu care este legat. În acest moment faţa lui capătă o fisionomie de teroare şi exprimă cu trăsături foarte evidente lupta sa supremă în care este supus. Meritul principal al sculptorului este, că a reproduş cu o precisiune perfectă nu numai corpul uman în stare de mobilitate, ci în mişcare forţată arătînd cu exactitate anatomică tensiunea muşchilor, umflarea vinelor, toate fenomenele unei forţe active, toate eforturile luptei. Un punct ce excită atenţiunea într'un mod superlativ, în această operă, este capul. Un păr abundent acopere o frunte deprimată foarte în armonie cu cercetările savanţilor. Ochii măriţi, în volum, par eşişi din orbitele lor, exprimînd o teroare invincibilă.

Privirea e fixă şi feroce ca a unuia ce se gîndesce la crimă. Gura întredeschisă exprimă suferinţă, dedesupt o barbă abundentă se întinde în disordine. În toate aceste puncte d. Valbudea a isbutit să deie o expresiune în acord cu tabloul ce 's-a propus să reprezente, şi această reuşită este în mare parte datorită frumoaselor conferenţe ale savantului profesor alienist d. Ball, pe care artistul l-a urmat regulat în ospiciul de Sainte-Anne, unde a putut să culeagă aceste caractere.

Congresul studenţilor universitari din România se va ţine anul acesta la Brăila, în zilele de 7, 8 şi 9 Septemvrie viitor. Guvernul a promis să le acorde o reducere de preţ pentru transportul pe calea ferată.

Artistul român Lugoşian, care s'a întors din Paris, unde mersese spre a studia arta dramatică, se află la Pesta. Dînsul dorind a da mai multe reprezentaţiuni în Transilvania şi Bănat, a cerut autorisaţiune dela ministrul ungar, dar' până aici nu 's-a acordat cererea.

Fotografierea Ovreurilor din România. Diarele din România scriu că e vorba să se fotografieze mai multe grupe de Ovrei din România pentru a se trimite d-lui Salisbury, ca să vadă ce fel de Ovrei sînt în România. Eată ce cetim încă despre această fotografiare în „Românul“: În cestiunea fotografierei Israelitilor, despre care am vorbit zilele trecute, aflăm că poliţia a luat această măsură în urma unui ordin al d-lui ministru Sturdza, care are intenţiunea să trimită lordului Salisbury un album complet de tipurile israelite din ţeară, cu scop de a-i proba fotograficeşte, că mare parte din Israelitii din România nu seamănă cu cei din statele civilisate.

Expulsiunile din Prusia. Se scie, că guvernul prusian de un timp încoace gonesce din ţeară pe ori-ce lucrător de origine ruso-polonă. Cu o severitate nemiloasă se continuă cu expulsiunea lucrătorilor străini şi dispoziţiunea isbesce mai mult provincia Silesia-de-sus, unde toţi acei oameni isbiţi au fost sau sînt ocupaţi şi stabiliţi de mulţi ani ca lucrători prin mine. Aceste expulsiuni dau ocaziune la multe nedreptăţi revoltătoare. Lucrătorii sînt goniţi, isi pierd fără despăgubire, toate drepturile câştigate în Prusia şi ajung desperaţi pe drumuri cu neveste şi copii. Unii sînt daţi preste graniţă, ear' nevestele rămîn în Prusia, căci fiind supuse prusiene nu li-se liberează actul de emigrare necesar. Se mai întîmplă şi alte complicaţiuni, după cum spun foile străine.

Se dice că măsura de expulsiune este îndreptată anume contra Polonilor ruşi. De mult încă guvernul prusian vede cu ochii rei ori-ce mişcare naţională polonă în provinciile sale orientale. Prin dispoziţiunea de mai sus vrea să împuţineze elementele polone anti-germane. Da, în realitate se pare, că îmulţesce numărul nemulţumiţilor, nihilistilor şi tuturor desperaţilor. De pe acum se observă deja o îndărăjire între lucrătorii poloni şi cei germani de prin stabilimentele industriale din Polonia rusească.

Germanii au gonit din Alsacia pe Rothan, fost ambasador, în timpul din urmă în dispo-nibilitate. Rothan e născut în Alsacia şi era acolo la moşia sa. Mai deunăzi primi un ordin poliţenesc, ca să părăsească ţeara. Se dice că aceasta s'a făcut, pentru-că Rothan este vice-preşedinte al „Ligei patriotice“ din Paris.

Tălhari în Epir. Epirul este din nou infestat de brigandii mai cu seamă în partea ce se întinde spre graniţa Greciei. Mai zilele trecute o bandă de douăzeci şi cinci tălhari, înarmaţi până în dinţi, au întrat în Mezzova şi deşi acest oraş era bine păzit de două batalioane de

Foiţa „Tribunei.“

Bunica

de Bojena Némcová,
tradusă din limba boemă

de Prof. Dr. Urban Iarník.

(Urmare din n-rul 180.)

Principeasa se întoarse sosind pe potecută, pe când căruţa goală se ducea pe drum. Foarte cordial 'i-se închină bunicei. Hortensiei îi întinse un buchet, dicînd: „Ţie îţi plac cuişorii cei sălbateci! 'I-am cules pe drum.“

Contesa se închină, îi sărută mîna principesei, ear' buchetul îl puse după brâu.

„Aceste sînt lăcrămioarele,“ — dîse bunica uitîndu-se la buchet.

„Lăcrămioare?“ se minunau doamnele.

„Da, lăcrămii de sf. Maria. Se povestesc aşa despre floricea aceasta. Când Ovrei îl duceau pe Domnul Christos la muntele Calvariei, îl urma fecioara Maria, deşi 'i-se rupea inima vîdînd pe drum urmele cele sângeroase ale ranelor lui Christos, plînsese amar şi din lăcrămile aceste ale Maicii lui D-şeu şi din sîngele Fiului ei ci-că

au crescut apoi pe drumul despre Calvaria asemenea floricele,“ — dîse bunica.

„Aşadar este floare de durere şi de dragoste,“ — dîse principeasa.

„Iubiţii nu-şi culeg unul altuia lăcrămioarele; gîndesc că ar trebui să plîngă;“ începî earăşi bunica şi-i întinse d-nei principese un borcan cu smîntînă, rugîndu-se umilit să primească.

D-na principesa n'o refuţă pe bunica.

„Dumneşul meu,“ urma bunica în vorbirea ei de mai nainte, „totdeauna este destul de plîns, chiar dacă lăcrămioarele nu s'ar culege; în iubire de obicei este şi jale şi bucurie. Dacă iubiţii sînt fericiţi, alţi oameni le presară pelin.“

„Principeso, dragă, bunica vrea să se roage şi dînsa pentru nisece iubiţi nefericiţi; ascultă-o şi te rog, ajută!“ Contesa îşi împreună mîinile şi se uită la principesa cu o căutătură rugătoare.

„Vorbesce băbuşco. Ţi-am spus odată, să vii la mine, că bună bucurioasă voi asculta cererea d-tale; te cunosc, că nu te-ai ruga pentru nisece nevrednici,“ dîse principesa, neteînd pîrl bogat al iubitei sale fete de suflet şi uitîndu-se prietenos la bunica.

„Nici n'aş cuteza una ca aceasta, milostivă doamnă, dacă aş sci, că nu merită.“ Şi bunica începî să povestească despre Kristla şi Mila şi cum a ajuns cătană; numai aceea n'o spuse, că dl econom o tot urmăresce pe fată. Nu voia să-l strice mai mult decăt trebuia.

„Asta tot aceeaşi fată este şi flăcăul acelaşi a avut o ceartă cu Procolo?“

„Tot aceeaşi, milostivă doamnă.“

„Este ea în adevăr aşa de frumoasă, încât bărbaţii să se bată pentru ea?“

„Fata, ca o fragă, milostivă doamnă; la seceriş? o să aducă cununa de flori, atunci milostiva doamnă o va vedea. Durerea se înţelege nu măresce frumseţea; când dragostea o chinuesce pe o fată, îndată-şi pleacă capul ca o floricea veştedită. De Kristla acuma nu e decăt umbră, dară un singur cuvîntel o deşteaptă, aşa încât curînd va fi aşa, cum era mai nainte. Coniţa e palidă şi ea, dară va da D-şeu când îşi va vedea ţeara şi ceea-ce 'i-e drag sufletului, că feţişoarele îi vor înflori ca nisece foiţe de tran-dafir“, adause bunica dinadins şi pe cuvintele: „ceea-ce e drag sufletului“, apăsă aşa de tare, încât fata se încurcă. Principeasa se uită pîtrun-ător la contesa, apoi la bunica, dară cea din

urmă făcea ca şi cum nu s'ar fi întîmplat nimica, nu voia decăt să-i atragă atenţiunea principesei, de altceva nu-i păsa. „Dacă-i pasă de fericirea fetei acesteia, singură o să şi vadă de celelalte“, — îşi gîndia în sufletul ei.

Principeasa după o scurtă pauză tăci, puse o mîna pe umărul bunicei, şi dîse cu glasul ei plăcut: „De iubiţi vom îngrijii. Dar' tu băbuşcă, mîne să vii la mine tot pe la vremea aceasta“, — adause cu jumătate de gură.

„Principesă dragă“, — dîse contesa, luînd cartea subsoară, „bunica s'a unit, să o zugrăvesc, dar' vrea să rămână taină, până-ce trăiesce. Cum să facem?“

„Vino numai d-ta în castel, băbuşco, Hortensia are să te zugrăvească şi chipul va rămîne la mine, până îi trăi. O să zugrăvească şi pe nepoţei, şi icoana aceasta o vei ţine dta, ca să o ai de aducere aminte, când se vor fi făcut măricei.“

Aşa hotărî principesa, se închină prietenos şi se sui cu Hortensia în căruţă.

Bunica se întoarse mîngăiată în casă.

(Va urma.)

Extrase din foaia oficială.

Licitațiuni:

— În 24 Noemvrie n. a. c. imobilele lui Balint Herszényi la tribunalul reg. din Cluj.

— În 31 August mobilele lui I. Hirschl, decătră judecătoria cercuală, în piața libertății la Nr. 28 din Arad.

— În 21 Septemvrie n. a. c. imobilele lui Leon B. Tedesco, decătră tribunalul reg. din Arad.

— În 17 Septemvrie n. a. c. imobilele lui Ioan Farkas, decătră tribunalul reg. din Oradea-mare, în comuna H.-K.-Pály.

— În 24 Septemvrie n. a. c. imobilele lui George Weber la tribunalul reg. din Brașov.

— În 25 Septemvrie n. a. c. imobilele lui Cariton Boity, decătră tribunalul reg. din Becîchericul-mare, în comuna Franyova.

— În 1 Noemvrie n. a. c. realitățile vîd. Maria Sauerwald, decătră tribunalul reg. din Biserica-albă.

Edicte:

— Din partea tribunalului reg. din Elisabetopol se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea vîd. rîp. Maria Zglimbea, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea tribunalului reg. din Becîchericul-mare se provoacă toți cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea următorilor rîp. Iuliu Bacovician, Iasa Domazetov și Ecaterina Pavlov, a 'și-le insinua în 45 de zile.

Concursuri:

— Un post de magistrat postal în comuna Aropatak (com. Treiscaanelor). Concursurile se se trimite în 3 săptămîni la direcțiunea postală din Sibiu.

— Un post de adjunct de poștă cl. II. în cercul Timișorii. A se trimite concursurile în 3 săptămîni la direcțiunea postală din Timișoara.

— Un post de practicant de contabilitate la direcțiunea financiară din Sibiu. Concursurile se pot trimite în 3 săptămîni la direcțiunea financiară de aci.

— Un post de respicient la direcț. financiară din Cluj. Concursurile sînt a se trimite pînă

în 10 Septemvrie n. a. c. la direcțiunea financiară de acolo.

— Un post de vice-notar la judecătoria cercuală din Reghinul-să. Concursurile se se trimite în 4 săptămîni la presidentul tribunalului reg. din Murș-Oșorheiu.

Bibliografie.

„Familia“. Ese în fie-care Duminecă. Oradea-mare, 11/23 August st. n. 1885. Anul XXI. Nr. 32 Sumar: Dina din Buceci. O viziune mitologică, de Ion al lui Ion. — Moda. Costum de stradă. Costum de promenadă pentru copilă mică. — În fața vieții. — Roman (urmare), de Duiliu Zamfirescu. — Cugetări. — Salon: Mișcări culturale în Selagiu; adunări, concert și bal în Băsești, de Băiaș. — Literatură și arte. — Teatru și muzică. — Ce e nou? — Posta Redacțiunii. — Căldarul săptămîni.

„Tara uoară“. Revistă științifică, politică, economică și literară. Apare de două ori pe lună. București, 1/13 și 15/27 August 1885. Nr. 13 și 14 Sumar: Raport despre comerțul exterior al României, (urmare și fine) de Contele G. Tornielli Brusati di Vergano, traducere din limba italiană de I. N. Papiniu prim secretar de legațiune. — Racul și Broasca, (baladă populară culeasă) de I. N. — Un cuvînt asupra familiei, de Const. C. Popovici. — O poticnire a spiritismului, (urmare) de T. N. — Dus și întors, (poesie), de Ioan Nenișescu. — Corespondență. — Îndreptări la numerele 11 și 12.

Seiri economice.

Piața din Brașov, 22 August Grăul hectolitra fl. 6.— grâu mesteacat fl. 3.40, sîcara fl. 3.—, orđ fl. 3.80, ovēs fl. 2.20, cucuruzul fl. 3.50, mîlail fl. 3.80, maze rea fl. 6.20, lîntea fl. 6.30, fasolea fl. 4.—, crumpenele fl. 80 carnea de vită p. kilo 44 cr., carnea de porc 48 cr., carnea de berbec 32 cr.

Tîrgul de rimători în Steinbruch. În 22 August n. s'a notat: unguresci bătrîni grei 38 cr. pînă 39— cr., unguresci grei, tineri 41— cr. pînă 42— cr., de mijloc 42— cr. pînă 43— cr., ușori 42— cr. pînă 43— cr., marfă țerănească, grea 40— cr. pînă 41— cr., de mijloc 40— cr. pînă 41½ cr., ușoară 41— cr. pînă

42— cr., romănesci de Bakony, grei 37— cr. pînă 38— cr., transito de mijloc 38— cr. pînă 38½ cr., transito ușori — cr. pînă — cr., transito sîrbesci, grei 40— cr. pînă 42— cr., transito de mijloc 40— cr. pînă 42— cr., transito ușori 40— cr. pînă 42— cr., îngrășați cu ghindă — cr. pînă — cr. per 4% cumpeniți la gară.

LOTERIE.

Tragerea din 22 August st. n.

Timișoara: 68 89 72 77 74.

Viena: 13 34 64 25 5.

Bursa de București.

Cota oficială dela 22 August st. n. 1885.

Renta amort. (5%)	Cump. 43½	vînd. 93.—
Rur. conv. (6%)	—	—
Act. de asig. Dacia-Rom.	276.—	—
Banca națională a României	1230.—	—
Împr. oraș. București	30.—	31.—
Credit mob. rom.	—	—
Act. de asig. Națională	226½	—
Scrisuri fonciare urbane (5%)	—	89.¼
Societ. const.	171½	230.—
Schimă 4 luni	—	34.—
Aur	—	10.80

Bursa de Viena

din 21 August st. n. 1885.

Rentă de aur ung. 6%	Cump. 98.85	vînd. —
„ „ hîrtie „ 4%	—	—
„ „ hîrtie „ 5%	—	—
Împrumutul căilor ferate ung.	148.20	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	99.75	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	124.50	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	109.20	—
Bonuri rurale ung.	103.—	—
„ „ cu cl. de sortare	102.—	—
„ „ bînățene-timișene	103.—	—
„ „ cu cl. de sortare	102.—	—
„ „ transilvane	101.85	—
„ „ croato-slavone	102.—	—
Despăgubire pentru dijma ung. de vin	97.75	—
Împrumut cu premiu ung.	118.80	—
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	123.—	—
Rentă de hîrtie austriacă	82.85	—
„ „ argint austriacă	83.50	—
Rentă de aur austriacă	109.—	—
Losuri austr. din 1860	139.25	—
Acțiunile băncii austro-ungare	870.—	—
„ „ „ „ austr.	289.50	—
„ „ de credit ung.	286.75	—
Argintul	—	—
Galbeni împărătesci	5.91	—
Napoleon-d'ori	9.90	—
Mărci 100 imp. germane	61.20	—
Londra 10 Livres sterline	124.70	—

Bursa de Budapesta

din 22 August st. n. 1885.

Renta de aur ung. 6%	—	—
„ „ hîrtie „ 4%	98.85	—
„ „ hîrtie „ 5%	92.35	—
Împrumutul căilor ferate ung.	148.50	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	98.25	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	125.—	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	109.—	—
Bonuri rurale ung.	104.—	—
„ „ cu cl. de sortare	102.50	—
„ „ bînățene-timișene	102.75	—
„ „ cu cl. de sortare	102.25	—
„ „ transilvane	102.25	—
„ „ croato-slavone	102.—	—
Despăgubire pentru dijma ung. de vin	98.—	—
Împrumut cu premiu ung.	118.—	—
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	122.—	—
Rentă de hîrtie austriacă	82.80	—
„ „ argint austriacă	83.40	—
„ „ aur austriacă	109.—	—
Losurile austr. din 1860	139.—	—
Acțiunile băncii austro-ungare	875.—	—
„ „ de credit ung.	289.75	—
„ „ „ „ austr.	287.—	—
Argintul	—	—
Scrisuri fonciare a le institut. de cred. și ec. „Albina“	101.—	—
Galbeni împărătesci	5.91	—
Imperiali	9.89	—
Mărci 100 imp. germane	61.25	—
Londra 10 Livres sterline	124.80	—

Cursul pieței din Sibiu.

din 24 August st. n. 1885.

Hîrtie-monetă română	Cump. 8.85	vînd. 8.90
Lire turcesci	11.10	11.15
Imperiali	10.10	10.15
Ruble rusești	1.22	1.23

În mijlocul unei familii
române oneste se primesc
scolari în cuartir și cu în-
treg vîptul.

174 [2-3]

Hechtgasse Nr. 3.

Băieți de școală
se primesc în cuartir și vîpt.
Strada Hecht Nr 46.

173 [2-3]

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1885.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copsa mică—Sibiu				
	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus
Viena	—	7.15	—	—	București	—	5.—	7.45	—	Viena	7.15	11.—	—	—	Teiuș	12.39	11.09	3.56	5.20	Copsa mică	—	—	3.02	1.11
Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	Predeal	—	9.47	12.50	—	Budapesta	1.45	8.05	8.—	—	Alba-Iulia	1.10	11.56	4.27	5.57	Șeica mare	—	—	3.30	1.32
Szolnok	11.22	3.51	7.29	9.26	Timiș	—	10.11	1.40	—	Szolnok	4.02	11.02	12.—	—	Vînțul de jos	—	12.20	4.53	—	Loamneș	—	—	3.47	2.01
P. Ladány	2.25	5.28	8.27	11.40	Brașov	—	10.44	2.27	—	Arad	7.53	3.37	5.55	—	Șibot	—	12.25	5.19	—	Oena	—	—	4.09	2.24
Oradea-mare	5.33	6.46	—	1.28	Feldioara	6.22	10.51	2.55	—	Glogovaț	—	4.—	6.05	—	Orăștia	—	1.19	5.41	—	Sibiu	—	—	4.26	2.44
Vărad-Velenceze	—	—	9.37	1.52	Apatia	7.01	11.18	3.38	—	Gyorok	—	4.13	6.19	—	Simeria (Piski)	—	1.48	6.08	—	Sibiu	—	—	10.25	11.47
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.45	2.—	Ágostonfalva	7.33	11.36	4.17	—	Pauliș	—	4.38	6.46	—	Deva	—	2.35	6.39	—	Oena	—	—	10.46	12.05
Mező-Telegd	—	—	9.59	2.11	Homorod	8.01	11.51	4.47	—	Radna-Lipova	—	4.51	7.—	—	Branička	—	3.04	7.04	—	Loamneș	—	—	11.09	12.29
Rév	—	7.14	10.28	2.34	Hașfalău	8.45	12.23	5.42	—	Conop	—	5.10	7.23	—	Ilia	—	3.36	7.29	—	Șeica mare	—	—	11.32	12.50
Bratca	—	7.42	11.36	3.18	Sighisoara	10.10	1.19	7.37	—	Bérvava	—	5.38	7.51	—	Gurasada	—	3.50	7.41	—	Copsa mică	—	—	11.52	1.07
Bucia	—	—	12.10	3.41	Elisabetopol	10.39	1.37	8.21	—	Soborșin	—	5.57	8.10	—	Zam	—	4.25	8.12	—	Cucerdea-Oșorheiu	—	—	—	—
Ciucia	—	—	12.43	4.01	Mediaș	11.19	2.05	9.05	—	Zam	—	6.42	8.58	—	Soborșin	—	5.09	8.49	—	Cucerdea	4.40	10.00	3.50	12.19
Huedin	—	8.31	1.31	4.26	Copsa mică	11.54	2.25	9.43	—	Gurasada	—	7.14	9.28	—	Bérvava	—	5.56	9.29	—	Cheta	5.10	10.31	4.21	12.50
Stana	—	9.01	2.56	5.08	Micăsasa	12.12	2.36	10.02	—	Ilia	—	7.43	9.56	—	Conop	—	6.18	9.49	—	Ludoș	5.31	10.53	4.43	1.12
Aghiriș	—	—	3.29	5.27	Blaj	12.37	2.41	6.—	—	Branička	—	8.01	10.17	—	Radna-Lipova	—	6.57	10.23	6.14	M. Bogat	5.41	11.03	4.43	1.22
Ghirbău	—	—	4.—	5.50	Crăciunel	12.56	—	6.20	—	Deva	—	8.21	10.38	—	Pauliș	—	7.12	10.37	6.30	Cipeu-Iernut	6.18	11.44	5.31	2.03
Nedeșdu	—	—	4.18	6.02	Teiuș	1.30	3.13	6.59	—	Simeria (Piski)	—	8.47	11.05	—	Gyorok	—	7.27	10.52	6.47	Kerel-Sz.-Pál	6.33	12.00	5.46	2.18
Cluj	—	—	4.36	6.24	Aiud	1.45	—	7.15	—	Orăștia	—	9.40	11.55	—	Glogovaț	—	7.56	11.18	7.17	Nireșteu	6.56	12.26	6.10	2.45
Apahida	—	10.01	5.05	6.43	Vînțul de sus	2.34	3.45	7.43	—	Șibot	—	10.10	12.24	—	Arad	—	8.10	11.32	8.10	Oșorheiu	7.15	12.46	6.30	3.05
Ghirbău	12.05	10.16	—	7.03	Uioara	2.55	4.01	8.—	—	Vînțul de jos	—	10.34	12.53	—	Szolnok	—	9.—	12.20	8.10	Oșorheiu—Cucerdea	—	—	—	—
Uioara	12.31	—	—	7.26	Cucerdea	3.24	—	8.55	—	Alba-Iulia	2.56	6.59	11.21	1.40	Budapesta	—	2.39	4.53	12.—	Oșorheiu	6.34	12.06	8.45	12.25
Cucerdea	2.16	11.25	—	8.54	Apahida	3.36	4.29	9.04	—	Teiuș	3.30	7.33	12.05	2.24	Viena	—	7.10	8.16	2.10	Nireșteu	6.55	12.27	9.06	12.55
Uioara	3.32	11.45	—	9.43	Cluj	4.11	4.50	9.32	—	Simeria (Piski)—Petroșeni	—	—	—	—	Petroșeni—Simeria (Piski)	—	—	—	—	Kerel-Sz.-Pál	7.16	12.51	9.28	1.24
Vînțul de sus	3.41	—	—	9.51	Nedeșdu	5.36	—	10.32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Cipeu-Iernut	7.37	1.16	9.49	1.54
Aiud	3.50	—	—	9.58	Ghirbău	5.6	5.58	12.32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	M. Bogat	8.07	1.50	10.20	2.31
Teiuș	4.25	12.08	—	10.24	Aghiriș	6.08	6.08	12.59	8.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Ludoș	8.21	2.07	10.34	2.46
Crăciunel	5.10	12.29	—	10.59	Stana	6.29	—	—	8.34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Cheta	8.38	2.21	10.51	3.06
Blaj	5.44	—	—	11.28	Huedin	6.45	—	—	8.59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Cucerdea	9.07	2.50	11.20	3.40
Micăsasa	—	12.57	—	11.44	Ciucia	7.—	—	—	9.56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Simeria (Piski)—Uniedoara	—	—	—	—</